GÜZEL, AÇIKGÖZ, CESUR KIZLAR

GİZEMLİ MİÇO

Beatrice Masini

Resimleyen: Desideria Guicciardini

Çeviren: Nükhet Amanoel

ÇAĞDAŞ DÜNYA EDEBİYATI
Roman

5. Basım

CAN ÇOCUK

Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.

CAN ÇOCUK

Beatrice Masini

GİZEMLİ MİÇO

GÜZEL, AÇIKGÖZ, CESUR KIZLAR

Çeviren: Nükhet Amanoel ■ Resimleyen: Desideria Guicciardini

ON ÇOCUK

Yayın Koordinatörü: İpek Şoran
Editör: Ebru Akkaş
Son Okuma: Egem Atik
Kapak ve İç Tasarım: Gözde Bitir Tufan
Tasarım Uygulama: Güldal Yurtoğlu

1. Basım: 2013
5. Basım: 1000 adet, Aralık 2022
ISBN 978-975-07-1886-1
Pigrotta e il mozzo misterioso, Beatrice Masini
© 2011, Edizioni EL S.R.L., Trieste Italy
© Can Sanat Yayınları A.Ş., 2013
Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Can Sanat Yayınları Yapım ve Dağıtım Tic. ve San. A.Ş.
Yayıncı Sertifika No: 43514
Maslak Mh. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza No: 9/25 Sarıyer, İstanbul
Telefon: (0212) 252 56 75 - 252 59 89 Faks: 252 72 33
cancocuk.com cancocuk@cancocuk.com

Baskı ve Cilt: Özkaracan Matbaacılık ve Ciltcilik San. Tic. Ltd. Şti.
Sertifika No: 45469; Adres: Evren Mah. Gülbahar Cad.
No:62 Bağcılar, İstanbul

Bu kitabın sahibi:

.....

Yazarın yayınevimizden çıkan diğer kitapları:

ANCİLLA VE ŞİFALI BİTKİLER
BİLMECE BİLEN KIZ
EJDER ÇOCUK
INA MAĞARADA
KOCAMAN AYAKLI ÇOCUK
KORKUSUZ ISABELITA
KRAL KIZININ ARMAĞANI
KUSHA VE İNCİLER
MODA LİLA'DAN SORULUR
SİVRİ UZUN DİŞLER
YALANCI AYNALAR

Beatrice Masini

Beatrice Masini, doğup büyüdüğü şehir olan Milano'da yaşıyor. Yazarlık dışında çevirmenlik, editörlük ve gazetecilik yapıyor; fakat hepsinden önemlisi iki çocuk annesi. Masini, birçok edebi türde ve farklı konular hakkında yazıyor. Tüm yazdıklarında günümüz çocuklarını her yönüyle yansıtabilmek için olağanüstü hassasiyet gösteriyor. Yazmaya ve okumaya çok düşkün olan Masini'nin otuzun üzerinde kitabı birçok dile çevrildi. 2004'te "En İyi Yazar" olarak İtalya'nın "Premio Andersen" ödülüne değer bulundu. Aynı zamanda *Harry Potter* dizisini de İtalyancaya kazandırdı.

GİZEMLİ MİÇO

GÜZEL, AÇIKGÖZ, CESUR KIZLAR

İçindekiler

Giriş, 9
Birinci Bölüm, 14
İkinci Bölüm, 22
Üçüncü Bölüm, 30
Dördüncü Bölüm, 39
Beşinci Bölüm, 51
Bitiş, 62

“Oldum olası sevmişimdir kılık değiştirmeyi. Küçükken evde babamın Doğu’ya yaptığı yolculuklardan bana getirdiği bir bavul dolusu komik kıyafetim vardı: Acayip şapkalar, işlemeli terlikler… Ne zaman ki karşıma çözmem gereken ciddi bir sorun çıktı, ben yine aynı oyunu oynadım. Daha fazla bir şey yapmış değilim doğrusu. Fakat bu seferki oyun ciddiydi, şaka değil.”

Orsola

Orsola kimdir?

Babasının adı: *Alvise*

Annesinin adı: *Betta*

Alâmetifarikası: *Delik kulakları*

En sevdiği oyuncak: *Bir yelkenli*

En sevdiği hayvan: *Yunus*

En sevdiği tatlı: *Naneli sorbe*

Büyülü rengi: *Mavi*

Şans getiren eşyası: *Altından bir ufak yunus*

Büyüyünce ne olacak: *Dokumacı*

Giriş

Orso'dan daha iyi bir miço, mümkünü yok düşünülemezdi. İtaatkârdı Orso, uyanıktı, hazırdı, dürüsttü, çalışkanın önde gideniydi. *Aheste'*nin kaptanı Efendi Dandolo, Suriye yolculuğuna çıkmadan hemen önce, Venedik limanında, bir deste kirli, pasaklı, düzenbaz aday arasından onu seçtiğine bir an olsun pişman olmamıştı. Evet, kulaklarında ikişer tane altın küpe olan, tıpkı bir korsan gibi başına kırmızı bir bandana bağlamış bu solgun oğlan, bağırıp çağırarak birbirlerini dirsekleriyle ittiren küçük baldırı çıplaklar takımı arasında bir anda etkilemişti onu. Bir grup küçük üçkâğıtçı yüksek sesle kendilerini methetmeye koyulmuşlardı. "Kaptan, altı yıllık tecrübem var," demişti on yaşından

büyük göstermeyen bir oğlan. "Kaptan, yedi denizi dolaştım ben! Kaptan, benim ne içkim var ne hırsızlığım. Üstelik dua da ediyorum!" Oysa Orso öyle değildi, ne kibirli ne de uydurukçu bir hali vardı. Dimdik gözlerine bakmış ve ona şöyle demişti:

"Kaptan, denize açılmak istiyorum."

O biricik ve kocaman denize açılma tutkusu yüzünden bu işi yapan Efendi Dandolo, iş arayan bu ufak çocukta kendini bulmuş, onu seçmişti. Ve bir an olsun pişman olmamıştı. (Ama bunu zaten söyledik.) Bilmediği

şeyse asıl Orso'nun onu seçmiş olduğuydu. Denize açılmaya hazır on kadar mürettebat arasında, limana demirlemiş yirmi, bilemedin otuz gemi veya mavna içinde Orso gözlemleyip dinleyerek *Aheste*'nin kendisi için biçilmiş kaftan olduğuna karar vermişti. Böylece diğer baldırı çıplakların birebir zıttı gibi davranarak kendi sessiz sakin tavrı içinde fark edilmek için elinden geleni yapmış ve sonunda başarmıştı.

Efendi Dandolo'nun fark etmediği ancak kararında onu çokça etkileyen bir başka şeyse Orso'nun temiz olmasıydı. Bir miço için olsun ya da annesi babası tarafından terk edilmiş bir sokak çocuğu veya kendi kafasına göre yaşamaya karar vermiş ve ilk fırsatta denizlere açılmak isteyen bir kaçak için olsun Orso alışılmadık derecede temiz, pirüpaktı. Evi, ailesi olmadan, bir başına yaşayanların iki temel ihtiyacı vardır: Yemek yemek ve uyumak.

Yıkanmak çok ama çok daha sonra gelir. Oysa Orso'nun keten bezinden tertemiz bir gömleği, üzerinde tek bir leke bile olmayan koyu kırmızı kısa bir pantolonu, parlak çiz-

meleri vardı. Omzunda yuvarlak bir bohça taşıyordu, alışıldık bohçalar gibi paçavradan yapılmış değildi onun bohçası; kırmızı sarı damalı, güzelim bir kumaştan yapılmıştı. Evet işte böyle, Orso son derece olağandışı bir miçoydu. Sabırla okumaya devam edenler biraz ileride keşfedecekler nedenini.

Birinci Bölüm

İşte burada açıklığa kavuşur ufak tefek birkaç şey

Aheste rotası Suriye olan bir ticaret gemisiydi. Halı taciri Bay Habib'e teslim edilmek üzere öreke denilen, eğrilen yün ya da keten gibi şeylerin tutturulduğu, bir ucu çatal değnekler ile geminin ambarına yığılı, parçaları sökük on tane dokuma tezgâhı taşıyordu. Bay Habib, bu on dokuma tezgâhını işçilikleriyle ünlü, Venedik yakınlarında bulunan Valdastico kasabasının ünlü zanaatkârlarına özellikle yaptırtmıştı. Dolayısıyla sıra dışı ve kendine has şekilde değerli bir yüktü bu. Gerçi gemideki denizcilerden teki bile şu tahta parçaları için ceplerinden beş kuruş

çıkarıp vermezdi. Silah taşısalar daha iyi olmaz mıydı? Öyle ya, ne malumdu korsanların saldırmayacağı? Ya da ayakkabılar, işlenmiş deriden, Akdeniz pazarında rekabete hazır güzelim ayakkabılar olamaz mıydı? Fakat eninde sonunda denizciler itaat ediyordu, ne de olsa gemiyi Efendi Dandolo kullanıyor ve onun borusu ötüyordu. Miço Orso da miçoluk yapıyordu. Bir başka deyişle en beter

işleri o üstleniyordu. Her sabah köprüyü siliyor, öğlen ve akşam yemekleri için patates soyuyor, tencereleri yıkıyor, sonra ufak tefek ve hafif olduğu için geminin gözcü yerine yollanıp ortaya çıkması muhtemel başka gemileri gözlüyordu. Deniz ortasında soyguna uğrama tehlikesi o devirlerde çok çok yüksekti. Orso tüm bunları, dudaklarında eksik olmayan bir gülümsemeyle her zaman, "Tabii," diyerek gözünü kırpmadan yapıyordu. Öyle ufak tefek olmasına karşın enerji doluydu. Efendi Dandolo, bu enerjisini muhafaza etsin diye, onun için aşçıya hep zengin ve besleyici porsiyonlar hazırlattırıyor, böylece genelde son gelenlere düşen ekmek

kabuklarıyla artıklara kalmıyordu. Kaptan, günde en az bir elma yemesine özellikle dikkat ediyordu. Vitamin yönünden zengin, taze yiyecekler bulmak gemilerde bir sorundu çünkü o zamanlarda onları muhafaza edecek buzdolapları yoktu. Gerçekten de denizciler arasındaki en yaygın hastalıklardan biri iskorbüttü ve tam da vitamin eksikliğinden kaynaklanıyor, onları huysuz mu huysuz bir ruh haline sokuyordu. Oysa Orso, belki de elmalardan birkaç ısırık alıp yarısını bırakan sizlerin aksine incecik gövdesi ve tohumları kalana dek kemirdiği, kalanını da martılara fırlattığı o elmadan dolayı fazlasıyla nazikti. Öyle ya, *Aheste*'ye binip miçoluk eden siz değilsiniz; sizler koltuğa oturmuş, okumaya dalmışsınız.

Şunu bilmek gerek ki miçolar, çocuk oldukları için denizcilerin hışmına uğrar. Hayatlarının zorluğunun acısını çıkarmaya ihtiyacı vardır denizcilerin ve pek tabii daha güçsüzlerden alırlar hınçlarını. Sizlerin de anladığı gibi Efendi Dandolo iyi bir adamdı; Orso çok hırpalanmasın diye ona göz kulak oluyordu. Fakat kimi zaman yapacak işle-

Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.

CAN ÇOCUK

YAŞ
7
8
9
+

GİZEMLİ MİÇO

Beatrice Masini

Sıra dışı Miço

Bir oğlan çocuğu, Doğu'ya yaptığı bir yolculuk sırasında kaybolan babasını aramak üzere bir gemiye biner. Geminin kaptanı Efendi Dandolo, böyle bir miçoyu ömründe görmemiştir. Şaşırmakta haklıdır kaptan, üstelik yakında şaşıracağı daha çok şey çıkacaktır ortaya.

ISBN 978-975-07-1886-1